

|                     |   |
|---------------------|---|
| <b>Zeitschrift:</b> | Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses |
| <b>Herausgeber:</b> | Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen  |
| <b>Band:</b>        | 71 (1980)   |
| <b>Heft:</b>        | 4   |

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

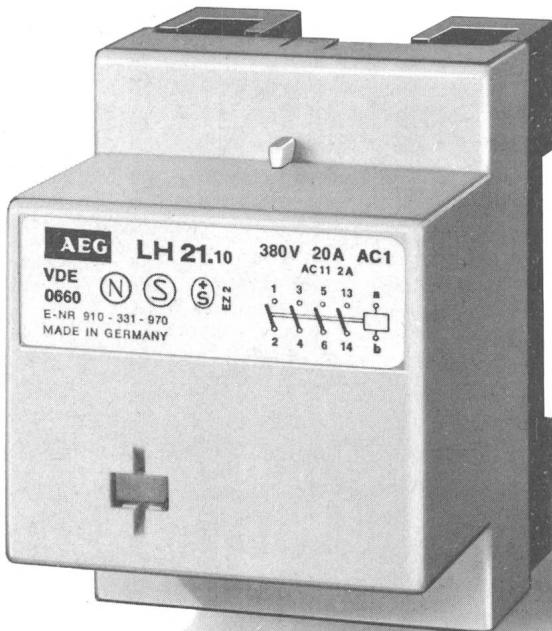
# Brummfrei. Von diesem Kleinschütz hören Sie nichts mehr.

Das Kleinschütz LH 21 ist für 220 V 50 Hz Steuerspannung ausgelegt und hat für die Stromversorgung der Spule einen eingebauten Gleichrichter. Darum ist es absolut brummfrei.

Das LH 21 schaltet im AC 1-Betrieb 20 A, oder anders gesagt, 13 kW bei

380 V ~. Im AC 3-Betrieb, z.B. für Käfigläufermotoren, schaltet es 2,2 kW bei 380 V ~. Und damit die Montage einfacher wird, hat das Kleinschütz LH 21 eine Schnapp- und Schraubbefestigung.

Fordern Sie noch heute unsere Unterlagen an!



**LH 21 – das brummfreie Kleinschütz.  
Beim Grossisten erhältlich.**

**AEG**

**ELEKTRON AG**

Generalvertretung AEG-TELEFUNKEN, 8804 Au ZH  
Telefon 01 783 0111

Westschweiz:  
**Prodélec SA**, 1099 Les Cullayes, Tél. 021 93 20 86

## Inhaltsverzeichnis Table des matières

### Elektrizitätswirtschaft – Economie électrique VSE UCS

|   |     |
|---|-----|
| Strombedarfsdiskussion in 2. Auflage? – Débat sur les besoins en électricité: reprise par le début?   | 165 |
| Die Rolle der Kohle als Primärenergieträger. Von H.-D. Harig  | 166 |
| Erdungsmessungen in ausgedehnten Anlagen. Von F. Schwab   | 174 |
| Hochtemperatur-Jahresspeicher für Sonnenwärmeenergie zur Speisung konventioneller Kraftwerke. Von H. de Witt  | 178 |
| Empfehlungen über Gewässerschutzmassnahmen in Freiluftschaltanlagen. Ausgearbeitet von einer Ad-hoc-Arbeitsgruppe des VSE                                     | 188 |
| Recommendations au sujet des mesures pour la protection des eaux dans les postes de couplage en plein air. Elaborées par un groupe de travail ad hoc de l'UCS | 188 |

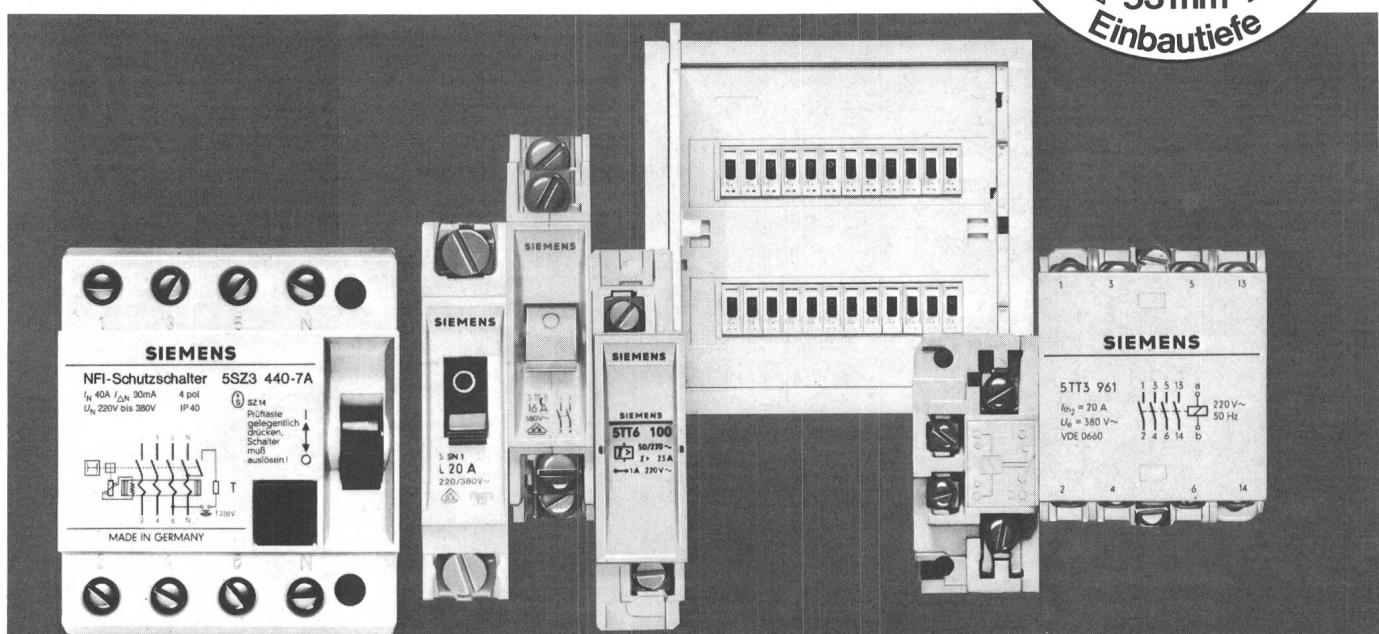
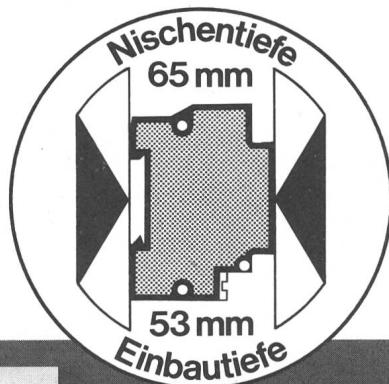
|   |     |
|---|-----|
| Nationale und internationale Organisationen – Organisations nationales et internationales | 202 |
| Verbandsmitteilungen des VSE – Communications de l'UCS                                    | 205 |
| Öffentlichkeitsarbeit – Relations publiques   | 206 |
| Diverse Informationen – Informations diverses   | 209 |
| Joseph Priestley  | 209 |
| Pressespiegel – Reflets de presse   | 209 |
| Statistische Mitteilungen – Communications statistiques                                   | 213 |

### Elektrotechnik – Electrotechnique SE

|  |     |
|--|-----|
| Vereinsnachrichten<br>Communications des organes de l'Association  |     |
| Unsere Verstorbenen – Nécrologie   | 217 |
| Neue Mitglieder des SEV – Nouveaux membres de l'ASE  | 217 |
| Persönliches und Firmen – Personnes et firmes  | 220 |
| Ausschreibung von Normen des SEV<br>Mise à l'enquête de Normes de l'ASE  | 220 |
| Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung (CENELEC) – Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC) | 221 |
| Ausschreibung von Normen der SLG<br>Mise à l'enquête des recommandations de l'USL  | 222 |
| Veranstaltungen – Manifestations   | 222 |

|  |     |
|--|-----|
| Veranstaltungskalender – Calendrier des manifestations | 223 |
|--|-----|

## Das neue N-System – sicher, schön und schnell montiert



### Das neue N-System ist universell, weil

- die Nischentiefe für die N-STAB-VERTEILUNGEN nur 65 mm beträgt. Diese Verteilungen sind daher auch für den Einbau in dünne Wände geeignet.
- es neue Anwendungsmöglichkeiten im Fertigbau erschließt.
- es alle Geräte für eine moderne Installationstechnik umfasst.
- die N-Einbaugeräte mit allen andern Geräten kombinierbar sind.
- die N-Einbaugeräte in die auf dem Markt befindlichen Verteilungen passen.
- es die einschlägigen nationalen und internationalen Geräte- und Errichtungsbestimmungen erfüllt (SEV, VDE, CEE, IEC).

### ist sicher, weil

- für die N-Automaten back-up-Schutz gewährleistet ist, bis zu Kurzschlussströmen von über 35 kA mit der höchstzulässigen Vorsicherung 100 A.
- die N-Automaten und N-Fehlerstrom-Schutzschalter Kontakte haben, die sicher gegen Verschweißen sind, gewährleisten sie ein einwandfreies Schalten.
- die N-STAB-VERTEILUNGEN schutzisoliert sind.

### ist montagefreundlich, weil

- die Schnappbefestigung der N-Einbaugeräte und die Verdrahtungsräume in den N-STAB-VERTEILUNGEN ein einfaches und schnelles Montieren ermöglichen.

- die N-Einbaugeräte mechanisch stabil sind; sie lassen sich problemlos montieren.

### ist formschön, weil

- es ein vollendetes Design bis ins Detail hat.
- die Verteilungen und Einbaugeräte des neuen N-Systems aufeinander abgestimmt sind und ein harmonisches Ganzes bilden.

### Erhältlich bei Ihrem Elektrogrossisten.

Wollen Sie mehr Informationen?  
Schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an. Wir sind für Sie da.

**Siemens-Albis AG, Installationstechnik**  
Freilagerstrasse 28, 8047 Zürich  
Tel. 01/247 3111  
1020 Renens, Tel. 021/34 96 31  
6904 Lugano, Tel. 091/5192 71

# Bei Ihrem Partner Siemens-Albis